

ANNEX II / II. MELLÉKLET

COUNTRY/ ORSZÁG: United States

**Veterinary certificate to EU/ Állat-egészségügyi
bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz**

Part I : Details of dispatched consignment/ I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Consignor/ Feladó Name/ Név Address/ Cím Tel./ Telefonszám		I.2. Certificate reference No/ A bizonyítvány hivatkozási száma	I.2.a.	
			I.3. Central competent authority/ Központi illetékes hatóság USDA, APHIS, Veterinary Services		
			I.4. Local competent authority/ Helyi illetékes hatóság VS-		
	I.5. Consignee/ Címzett Name/ Név Address/ Cím Tel./ Telefonszám		I.6.		
	I.7. Country of origin/ Származási ország	ISO code/ ISO-kód	I.8. Region of origin/ Származási régió	Code/ Kód	I.9. Country of destination/ Rendeltetési ország
	United States	US			I.10.
	I.11. Place of origin/ Származási hely Name/ Név Address/ Cím Approval number/ Engedélyszám		I.12. Place of destination/ Rendeltetési hely Name/ Név Address/ Cím Postal code/ Irányítószám		
	I.13. Place of loading/ Berakodás helye		I.14. Date of departure/ Indulás dátuma		
	I.15. Means of transport/ Szállítóeszköz Aeroplane/ Repülőgép <input type="checkbox"/> Ship/Hajó <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Közúti jármű <input type="checkbox"/> Other/Egyéb <input type="checkbox"/> Identification/Azonosítás Documentary references/ Hivatkozás okiratokra		I.16. I.17. No(s) of CITES / CITES-számok		
	I.18. Description of commodity/ Az áru leírása			I.19. Commodity code (HS code)/ Árukód (HR-kód)	I.20. Quantity/ Mennyiség
I.21.			I.22. Number of packages/ Csomagok száma		
I.23. Seal/Container No/ Plombaszám/Konténerszám			I.24.		
I.25. Commodities certified for/ Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Pets/ Kedvtelésből tartott állatok <input type="checkbox"/> Quarantine/ Karantén <input type="checkbox"/>					
I.26.		I.27. For import or admission into EU/ Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében <input checked="" type="checkbox"/>			

I.28. Identification of the commodities/ <i>Áruk beazonosítása</i>			
Species/ <i>Faj</i> (Scientific name) <i>(Tudományos megnevezés)</i>	Identification system <i>Azonosító rendszer</i>	Identification number <i>Azonosító szám</i>	Quantity <i>Mennyiség</i>

COUNTRY/ ORSZÁG: United States

Pet birds/ Kedvtelésből tartott madarak

<p>II. Health information/ Egészségügyi információ</p>	<p>II.a. Certificate reference number / A bizonyítvány hivatkozási száma</p>	<p>II.b.</p>
<p>I, the undersigned official veterinarian of ...the United States... certify that / Alulírott ...the United States... (harmadik ország neve) hatósági állatorvosa igazolom, hogy:</p>		
<p>1. The country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for ...the Americas... (insert name of Regional Commission) / a feladási ország az Állategészségügyi Világszervezet (OIE) tagországa, és az OIE ...the Americas ... (regionális bizottság neve) regionális bizottságához tartozik.</p>		
<p>2. The bird(s) described in point I.28.has/have been subjected today, within 48 hours or the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease / az I.28. pontban ismertetett madar(ak)at ma, a feladást követő 48 órán vagy az azt megelőző utolsó munkanapon klinikai vizsgálatnak vetették alá, és mentesnek találták betegség látható jelétől;</p>		
<p>⁽¹⁾either/ vagy</p>	<p>[3. The bird(s) complies/comply with at least one of the following conditions / a madár/madarak az alábbi feltételek legalább egyikének eleget tesz(nek):</p>	
	<p>⁽¹⁾either vagy [it/they comes/come from a third country listed in Part 1 of Annex I or Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 and has/have been confined on the premises specified in point I.11. under official supervision for at least 30 days prior to the date of dispatch and effectively protected from contact with any other bird(s) / amennyiben a 206/2010/EU rendelet I. mellékletének 1. részében vagy a II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országból érkezik/érkeznek és az I.11. pontban meghatározott telephelyeken tartották hivatalos felügyelet mellett a feladást megelőzően legalább 30 napig, és hatékonyan védték a más madarakkal való érintkezéstől;]</p>	
	<p>⁽¹⁾or/vagy [it/they has/have been vaccinated on [dd/mm/yyyy] and revaccinated on [dd/mm/yyyy] against avian influenza of H5 and H7 subtypes within the last 6 months and not later than 60 days prior to the date of dispatch, in accordance with the manufacturer's instructions. The vaccine(s) used is/are not (a) live vaccine(s) and is/are approved for the species concerned in the third country of dispatch or at least in one Member State of the European Union / vakcinázásban részesült(ek) -án/-én [éééé/hh/nm] és ismételt vakcinázásban részesült(ek) -án/-én [éééé/hh/nm] az elmúlt 6 hónapban, legkésőbb a feladást megelőző 60. napon a termelőnek a madárinfluenza megelőzésére vonatkozó utasításai szerint a H5 és H7 altípusú madárinfluenza elleni vakcina használatával. A felhasznált vakcina/vakcinák nem élő vakcina/vakcinák, és az(oka)t az érintett fajok vonatkozásában a feladás szerinti harmadik országban vagy az Európai Unió legalább egy tagállamában jóváhagytak;]</p>	
<p>⁽¹⁾or/vagy [it/they has/have been isolated for at least 10 days prior to the date of dispatch and have been subjected to a test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome, as prescribed in the Chapter 2.3.4. on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, as regularly updated, carried out on a sample taken on [dd/mm/yyyy], which must not be earlier than on the third day of isolation / feladás előtt legalább 10 napra elkülönítették és egy leghamarabb az elkülönítés harmadik napján vett minta alapján a madárinfluenza H5 és H7 antigénjének vagy genomjának kimutatására szolgáló vizsgálatnak vetették alá egy -án/-én [éééé/hh/nm], az Állategészségügyi Világszervezet rendszeresen aktualizált, a szárazföldi állatokra vonatkozó diagnosztikai vizsgálatokról és vakcinákról szóló kézikönyvének 2.3.4. fejezetében található előírások szerint;]</p>		
<p>and/és is/are moved to a household or another residence within the European Union and must not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following entry into the Union / az Unión belül egy háztartásba vagy más lakóhelyre szállítják őket, és az Unióba való belépésüket követő 30 napig nem léphetnek be rendezvények, bemutatók, vásárok, kiállítások vagy egyéb, madarakat összegyűjtő események területére.]</p>		
<p>⁽¹⁾or/vagy</p>	<p>[3. The owner/person responsible for the bird(s) has declared that he/she has made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine after entry into the European Union, in an approved quarantine</p>	

Part II: Certification/ II. rész: Bizonyítványozás

II. Health information/ Egészségügyi információ	II.a. Certificate reference number / A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>facility or centre in accordance with Article 6 of Commission Implementing Regulation (EU) No 139/2013 / a tulajdonos ill. a madárért/madarakért felelős személy kijelentette, hogy intézkedéseket fogantatosított az Európai Unióba történő beléptetés utáni 30 napos karanténezésről egy engedélyezett karanténlétesítményben vagy karanténállomáson a 139/2013/EU bizottsági rendelet 6. cikkének első bekezdése szerint].</p>		
<p>4. The owner or the representative of the owner has declared that / A tulajdonos vagy a tulajdonos képviselője kijelentette, hogy:</p>		
<p>4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3(b) of Regulation (EU) No 576/2013 intended for non-commercial movement / a madár/madarak az 576/2013/EU rendelet 3. cikkének b) pontjában szereplő meghatározás szerint kedvtelésből tartott, nem kereskedelmi célú mozgásra szánt állat(ok).</p>		
<p>4.2. During the period between the pre-movement veterinary inspection and the factual departure the bird(s) will remain isolated from any possible contact with any other bird(s) / A mozgást megelőző állat-egészségügyi vizsgálat és a tényleges indulás közötti időszakban a madara(ka)t izolálják a más madárral/madarakkal való bármilyen lehetséges érintkezés elkerülése érdekében.</p>		
⁽¹⁾ either/vagy	[4.3.	The bird(s) has/have been confined on the premises for at least the 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s) / A madara(ka)t a telephelyen elzárva tartották a feladást közvetlenül megelőző legalább 30 napban, és más madárral/madarakkal nem lépett/léptek érintkezésbe.]
⁽¹⁾ or/vagy	[4.3.	The bird(s) has/have undergone the 10 days pre-movement isolation / A madár/madarak átesett/átestek a szállítást megelőző 10 napos elkülönítésen.]
⁽¹⁾ or/vagy	[4.3.	Arrangements have been made for the 30 days post-introduction quarantine of the bird(s) at the quarantine premises of / Intézkedés történt a madár/madarak beléptetés utáni 30 napos karanténezéséről a karanténlétesítményekben.]
<p>Notes</p>		
<p>Part I:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex I or in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010. • Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. • Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 01.06.31 (bird of prey), 01.06.32 (<i>Psittaciforme</i>), 01.06.39 (other). • Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included. • Box reference I.28: <i>Identification system:</i> The birds must bear: An individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (such as clip, leg band, microchip, transponder, tag). 		
<p>Megjegyzések</p>		
<p>I. rész:</p>		
<ul style="list-style-type: none"> • I.8. rovat: adja meg a 206/2010/EU rendelet I. mellékletének I. része vagy a II. mellékletének I. része szerinti területkódot. 		
<ul style="list-style-type: none"> • I.15. rovat: adja meg a nyilvántartási számot (vasúti kocsik, illetve konténer vagy teherautók), a járatszámot (repülő) vagy a (hajó)nevet. 		
<ul style="list-style-type: none"> • I.19. rovat: használja a megfelelő HR-kódokat: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. 		
<ul style="list-style-type: none"> • I.23. rovat: konténerek vagy ládák esetében fel kell tüntetni a konténerszámot és (adott esetben) a plomba számát. 		
<ul style="list-style-type: none"> • I.28. rovat: azonosító rendszer: a madaraknak az alábbiakat kell viselniük: a származási telephelyek visszakeresését lehetővé tevő egyedi szám. Az azonosító rendszer leírása (pl. gyűrű, lábszalag, mikrocsip, transzponder, függőcímke). 		

COUNTRY/ ORSZÁG: United States

Pet birds/ Kedvtelésből tartott madarak

II. Health information/ <i>Egészségügyi információ</i>	II.a. Certificate reference number / A <i>bizonyítvány hivatkozási száma</i>	II.b.
Part II: (1) Keep as appropriate. This certificate is valid for 10 days. In the case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage. II. rész: (1) A nem kívánt rész törlendő. <i>Ez a bizonyítvány 10 napig érvényes. Hajón való szállítás esetén az érvényesség a tengeri szállítás időtartamával meghosszabbodik.</i>		
Official veterinarian / Hatósági állatorvos vagy hatósági ellenőr Name (in capital letters): <i>Név (nagybetűkkel)</i> Date/ <i>Dátum:</i> Qualification and title: <i>Képesítés és beosztás</i> Signature/ <i>Aláírás:</i>		
APHIS veterinarian Name (in capital letters): <i>Név (nagybetűkkel)</i> Date/ <i>Dátum:</i> Stamp/ <i>Pecset:</i> Qualification and title: <i>Képesítés és beosztás</i> Signature/ <i>Aláírás:</i>		

Declaration/ Nyilatkozat

I, the undersigned owner^(a)/person responsible for the bird(s) on behalf of the owner^(a) declare / *Alulírott tulajdonos^(a)/vagy a tulajdonos képviselője^(a) kijelentem, hogy:*

1. The bird(s) is/are accompanying the undersigned person and are not intended to be sold or transferred to another owner / *a madár/madarak az alulírott személyt kíséri(k) és nem eladásra vagy más tulajdonosra történő átruházásra szánják.*
2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement / *A nem kereskedelmi célú mozgása/mozgásuk ideje alatt a madár/madarak az alulírott személy felelőssége alá tartozik/tartoznak.*
3. During the period between the pre-movement veterinary inspection and the actual departure the bird(s) will remain isolated from any possible contact with any other bird(s); and / *A mozgást megelőző állat-egészségügyi vizsgálat és a tényleges indulás közötti időszakban a madara(ka)t izolálják a más madarakkal való bármilyen lehetséges érintkezés elkerülése érdekében. valamint*
4. ^(a)*either/vagy* [The bird(s) has/have been confined on the premises for a period of at least 30 days immediately prior to the date of dispatch without coming into contact with any other bird(s) / *a madara(ka)t a telephelyeken elzárva tartották a feladást közvetlenül megelőző legalább 30 napban, és más madárral/madarakkal nem lépett/léptek érintkezésbe.*]
^(a)*or/vagy* [The bird(s) has/have undergone the 10 days pre-movement isolation / *A madár/madarak átesett/átestek a szállítást megelőző 10 napos elkülönítésen.*]
^(a)*or/vagy* [I have made arrangements for the 30 days post-introduction quarantine of the bird(s) at the quarantine premises of, as indicated in the corresponding Certificate / *Intézkedtem a madár/madarak beléptetése utáni 30 napos karanténezéséről a vonatkozó bizonyítványban feltüntetett karanténlétesítményekben.*]
5. The bird(s) must be moved to a household or another residence within the Union and must not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following entry into the Union, with the exception of movements to an approved quarantine facility following entry into the Union / *a madarakat az Unión belül egy háztartásba vagy más lakóhelyre kell szállítani, és az Unióba való belépésüket követő 30 napig nem léphetnek be rendezvények, bemutatók, vásárok, kiállítások vagy egyéb, madarakat összegyűjtő események területére, kivéve az engedélyezett karanténlétesítménybe történő szállítást az Unióba való behozatalt követően.*

.....
Date and Place/ *Dátum és hely*

.....
Signature/ *Aláírás*

(a) Keep as appropriate/ *A nem kívánt rész törlendő.*